

السيرة الذاتية

البيانات العامة:

الاسم واللقب: محمد رشيد ميلود.
تاريخ ومكان الميلاد: 31 مارس آذار 1984 سيدي خالد ولاية بسكرة - الجزائر.
الحالة الاجتماعية: متزوج وأب لطفلين.
الوظيفة الحالية: أستاذ محاضر "أ" بقسم اللغة التركية والروسية، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية، جامعة الجزائر 2.
خبير لدى وزارة التعليم العالي والبحث العلمي الجزائرية في مجال الاعتراف بشهادات التعليم الأجنبية.
العنوان: 80 سكن ترقيوي رقم 26 سيدي خالد بسكرة 07430.
عنوان العمل: قسم اللغة التركية والروسية، جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله بوزريعة - الجزائر العاصمة.
البريد الإلكتروني: pawug2007@mail.ru أو medrachid.miloud@univ-alger2.dz
رقم الهاتف : +213663949953
اللغات: العربية، الفرنسية، الإنجليزية، الروسية.
ORCID ID: 0000-0003-0334-5859
Researchgate profile: /Mohamed-Miloud

المؤهلات العلمية:

- شهادة التأهيل الجامعي في اللسانيات - اللغة الروسية، جامعة الجزائر 02 سنة 2019.
- شهادة دكتوراه العلوم في اللسانيات - اللغة الروسية بتقدير مشرف جدا، جامعة الجزائر 02 سنة 2018.
- شهادة الماجستير في اللغة والأدب الروسي بتقدير مشرف جدا، جامعة الجزائر 02 سنة 2014.
- شهادة الليسانس في اللغة الروسية، شعبة لغات تطبيقية، جامعة الجزائر سنة 2005.
- شهادة البكالوريا، ثانوية شقرة بن صالح، علوم الطبيعة والحياة سنة 2001.

المسار المهني:

- أستاذ التعليم العالي: جامعة الجزائر 2، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية منذ 2025 إلى يومنا هذا.
- أستاذ محاضر قسم أ: جامعة الجزائر 2، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية منذ 2019 إلى يومنا هذا.
- أستاذ محاضر قسم ب: جامعة الجزائر 2، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية منذ 2018 - 2019.
- أستاذ مساعد قسم أ: جامعة الجزائر 2، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية 2016 - 2018.
- أستاذ مساعد قسم ب: جامعة الجزائر 2، كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية 2015.
- مدير إدارة شؤون العاملين: الشركة الكورية "Hanwha E & C" 2014.
- أستاذ اللغة الروسية: المعهد العسكري للغات الأجنبية والترجمة 2013.
- مترجم - منسق: الشركة الروسية "CHETRA" JSC والشركة المصرية الحكومية "PETROJET" 2010 - 2012.
- مترجم: الشركة المصرية الحكومية "PETROJET" 2009 - 2012.
- مترجم: الشركة الروسية ذات المساهمة المفتوحة "STROYTRANSNGAZ" 2007 - 2008.

المواد المُدرّسة:

- مادة علم المصطلحات لطلبة الدكتوراه لغة روسية.
- مادة الأدب المقارن لطلبة الدكتوراه لغة روسية.
- مادة اللسانيات التطبيقية لطلبة ماستر 02 لغة روسية.
- مادة اللسانيات العامة لطلبة ماستر 01 لغة روسية.
- مادة علوم الإعلام والاتصال لطلبة ماستر 01 لغة روسية.
- مادة اللسانيات العامة لطلبة السنة الثالثة لغة روسية.
- مادة اللغة العلمية والتقنية لطلبة السنة الثالثة لغة روسية.
- مادة الترجمة من وإلى اللغة الروسية لطلبة السنة الثالثة لغة روسية.
- مادة اللسانيات العامة لطلبة السنة الثانية لغة روسية.
- مادة الأدب الروسي لطلبة السنة الثانية لغة روسية.
- مادة النحو والصرف لطلبة السنة الأولى لغة روسية.

إنجازات علمية

- اعتماد جامعة فلاديمير الحكومية بروسيا الاتحادية لكّاب "المصطلحات النانوحوسبية: المسائل النظرية" (موسكو، 2022) كواحد من ثلاث كتب رئيسة في المنهج الدراسي الجامعي الخاص بالمجستير في تخصص تقانة الصغائر "تكنولوجيا النانو".
- حائز على الجائزة الاستحقاقية في علوم اللسان من المجلس الأعلى للغة العربية في الجزائر 2022.

مؤلفات منشورة:

- 1- الجزائر في سنة 1849، كّاب مترجم لمؤلفه باغدانوفيتش موديست إيفانوفيتش (1849، مطبعة الكليات العسكرية: سانت بطرسبرغ، 204 ص)، الناشر: دار الوعي للنشر والتوزيع روية الجزائر سنة 2024، 180 ص. "ISBN 978-9947-0-1790-6"
- 2- أخبار موثوقة عن الجزائر...، كّاب مترجم لمؤلفه ماتفي غريغوريفيتش كوكوفتسوف (1787، شنور: سانت بطرسبرغ، 159 ص)، الناشر: دار الوعي للنشر والتوزيع روية الجزائر العاصمة سنة 2024، 125 ص. "ISBN 978-9947-0-6781-9"
- 3- السيرة الروسية للأمير عبد القادر من البداية إلى الدولة، كّاب مترجم لمؤلفه يولي ستيفانوفيتش أوغانيسيان (1968، 176 ص)، الناشر: دار الوعي للنشر والتوزيع روية الجزائر العاصمة سنة 2023، 280 ص. "ISBN 978-9947-0-6528-0"
- 4- دولة الأمير عبد القادر الجزائري "حسب الرواية الروسية"، كّاب مترجم لمؤلفته ناتاليا غيورغيفنا خميليوفا (1973، 126 ص)، الناشر: دار الوعي للنشر والتوزيع روية الجزائر العاصمة سنة 2023، 165 ص. "ISBN 978-9947-0-6551-8"
- 5- المعجم الحديث للمصطلحات العسكرية روسي - عربي، الإصدار الأول، وزارة الدفاع الوطني سنة 2023، 426 ص.
- 6- كّاب باللغة الروسية: "مصطلحات الحوسبة: الوضع الحالي وآفاق التطور"، الناشر Infra-M موسكو بروسيا الاتحادية سنة 2023، 110 ص. "ISBN 978-5-16-111949-5"
- 7- قاموس فرنسي - روسي لمصطلحات صناعة النفط والغاز، الناشر: Editions El Amir مرسيليا فرنسا سنة 2023، 457 ص. "ISBN 978-2-493312-90-7"
- 8- قاموس روسي - فرنسي - عربي وفرنسي - روسي - عربي لمصطلحات الحوسبة، Editions El Amir مرسيليا فرنسا سنة 2023، 171 ص. "ISBN 978-2-493-312-97-6"
- 9- قاموس روسي - عربي لمصطلحات تقانة الصغائر "تكنولوجيا النانو"، الإصدار الأول، Editions El Amir مرسيليا فرنسا سنة

2023، 58 ص. "ISBN 978-2-493-312-98-3"

- 10- المسرد الوجيز للمصطلحات الوبائية روسي - انجليزي، الناشر: Editions El Amir مرسيليا فرنسا سنة 2023، 38 ص. "ISBN 978-2-493-31295-2"
- 11- كتاب باللغة الروسية: المصطلحات النانوحوسبية: المسائل النظرية، الناشر: Infra-M موسكو - روسيا سنة 2022، 125 ص. "ISBN 978-5-16-017405-1"
- 12- كتاب باللغة الروسية: مصطلحات النفط والغاز: التوصيف اللغوي، الناشر: Infra-M موسكو - روسيا سنة 2022، 143 ص. "ISBN 978-5-16-017882-0"
- 13- كتاب باللغة الروسية: مصطلحات تكنولوجيا النانو: الجوانب الهيكلية والدلالية والمعجمية لمصطلحات التكنولوجيا النانوية، الناشر: Publishing Palmarium Academic كيشيناو - مولدوفا سنة 2021، 153 ص. "ISBN 978-620-2-39536-6"
- 14- قاموس الأمثال والعبارات الاصطلاحية في اللغة الروسية روسي-فرنسي بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي، الناشر: Editions Universitaires Européennes برلين - ألمانيا سنة 2020، 233 ص. "ISBN 978-620-2-53447-5"
- 15- معجم روسي - فرنسي - عربي لمصطلحات النفط والغاز، الناشر: Noor Publishing ريغا - لاتفيا سنة 2019، 321 ص. "ISBN 978-620-0-06706-7"
- 16- كتاب باللغة الروسية: تحليل بنيوي ودلالي لمصطلحات النفط والغاز، الناشر: LAP Lambert ساربروخن - ألمانيا سنة 2015، 141 ص. "ISBN 978-3-659-71084-1"
- 17- قاموس روسي - فرنسي لمصطلحات صناعة النفط والغاز، الناشر: Edition Publibook باريس فرنسا سنة 2014، 784 ص. "ISBN 978-2-342-02435-7"

مؤلفات قيد العمل

- ترجمة كتاب "ولادة التعقيد. علم الأحياء التطوري اليوم: اكتشافات غير متوقعة وأسئلة جديدة" لمؤلفه عالم الأحياء الشهير والخبير في تبسيط العلوم ألكسندر فلاديميروفيتش ماركوف، الناشر: كوربوس موسكو روسيا سنة 2015، 324 ص.
- كتاب باللغة الروسية بعنوان "مصطلحات الحوسبة: الجوانب البنيوية والدلالية".
- المعجم الحديث للمصطلحات العسكرية روسي - عربي، الإصدار الثاني.

كتب محررة/ محققة

- 1- مراجعة وتقديم كتاب "في الجزائر 1895" لمؤلفه القيصر ديمتري بيتروفيتش غوليتسين، الناشر: دار الأمير مرسيليا- فرنسا سنة 2025، 81 ص. "ISBN 978-2-38-660049-4"
- 1- نادية غزالي، كتاب باللغة الروسية: مقالات عن منهجية تدريس اللغة الروسية كلغة أجنبية، الناشر: Infra-M موسكو - روسيا سنة 2023، 137 ص. "ISBN 978-5-16-018114-1"
- 2- محرر تنفيذي لكتاب المؤتمر الدولي "التصور المعاصر لمؤلفات فيودور ميخايلوفيتش دوستوفسكي في الأدب العالمي"، الناشر: دار الوعي للنشر والتوزيع؛ جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله؛ سنة 2024، 209 ص. "ISBN 978-9931-20-057-4"
- 3- محرر مساعد بالمجلة العلمية (ALTRALANG Journal (Algerian Translation and Languages Journal) التابعة لجامعة وهران 2 محمد بن أحمد ISSN 8619-2710. (وهي واحدة من ستة مجلات علمية من الصنف ب الأعلى تصنيفا في الجزائر) منذ مارس آذار 2022 إلى يومنا هذا.

أبحاث منشورة:

- 1- مقال باللغة الروسية بعنوان "الطريقة المعجمية الدلالية لتكوين المصطلحات في مجال الحوسبة وتقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"،
المجلة العلمية "الدراسات الروسية بلا حدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2025 العدد 01 ص 7-15.
- 2- مقال باللغة العربية بعنوان "ترجمتي لـ "السيرة الروسية للأمير عبد القادر من البادية إلى الدولة" بين الثقافة وتوطين المعرفة"،
المجلة العلمية ALTRALANG Journal، ISSN 2710-7922، جامعة وهران 2، 2024 المجلد 6 العدد 2 ص 528-535.
- 3- مقال باللغة الروسية بعنوان "الطريقة المورفولوجية لتكوين المصطلحات في مجال الحوسبة وتقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"،
المجلة العلمية "الدراسات الروسية بلا حدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2024 العدد 01 ص 16-23.
- 4- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "الطريقة التركيبية لتكوين المصطلحات في مجال
الحوسبة وتقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"، ضمن أعمال المؤتمر الدولي العلمي والعملية الثامن "اللغة والثقافة في عصر تكامل المعرفة العلمية
وإضفاء الطابع المهني على التعليم"، جامعة بياتيغورسك الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 24 و 25 أكتوبر تشرين الأول 2024، ص
28-32.
- 5- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "بدايات الجحيم في بداية ثورة أكتوبر من خلال رواية
"الشياطين" لدوستوفسكي"، ضمن أعمال المؤتمر الدولي حول التصور المعاصر لمؤلفات فيودور ميخايلوفيتش دوستوفسكي، جامعة الجزائر
2 أبو القاسم سعد الله، يومي 3 و 4 مارس آذار 2024، ص 34-51. "ISBN 978-9931-20-057-4"
- 6- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "الجانب اللغوي والثقافي للتقاليد استنادا إلى التعبيرات
الاصطلاحية في اللغة الروسية"، ضمن أعمال المؤتمر الروسي الدولي السادس "وجه الثقافة التقليدية في الفضاء الثقافي الحديث: من
الماضي إلى المستقبل" برعاية وزارتي الثقافة والتعليم العالي في روسيا الاتحادية، جامعة تشيلابينسك الحكومية ومعهد تشيلابينسك
الحكومي للثقافة ومركز تشيلابينسك الحكومي للفنون الشعبية وجامعة جنوب الأورال الحكومية للعلوم الإنسانية والتربوية من 28 فبراير
شباط حتى 03 مارس آذار 2024، ص 322-326. "ISBN 978-5-94839-858-7"
- 7- مقال باللغة الروسية بعنوان "خصائص مفردات الحوسبة في نظام اللغة"،
المجلة العلمية "مشاكل الوصف المعرفي والوظيفي للغات
الروسية والبلغارية"، ISSN 2603-3143، شومن - بلغاريا 2023 العدد 2/17 ص 51-68.
- 8- مقال باللغة الروسية بعنوان "الاقتراض كوسيلة لتكوين المصطلحات في علوم الحوسبة وتقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"،
ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "لسانيات الربع الأول من القرن الواحد والعشرين: الاتجاهات، النتائج والآفاق"، جامعة تفير الحكومية،
روسيا الاتحادية يومي 12-13 أكتوبر تشرين الأول 2023، ص 281-285. "ISBN 978-5-7609-1816-1"
- 9- مقال باللغة الروسية بعنوان "تاريخ نشأة لغة العلوم الروسية"،
ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "العرقية واللغة والثقافة في الفضاء
التواصلي: الوعي والتعليم"، جامعة خاكاسيا الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 01-02 نوفمبر تشرين الثاني 2023، ص 69-70. "ISBN
978-5-7810-2388-2"
- 10- مقال باللغة الروسية بعنوان "العمليات الدلالية في مصطلحات تقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"،
المجلة العلمية جامعة نابرجني
تشلني التربوية ISSN 2713-2730، روسيا الاتحادية 2023 العدد 46 ص 7-12.
- 11- مقال باللغة العربية بعنوان "الدور السوفييتي في إزالة حقوق الألغام الفرنسية في الجزائر بعد الاستقلال من خلال المصادر
الروسية"، مجلة الدراسات الأفريقية ISSN 2437-1041، الجزائر 2023 العدد 11 ص 5-15.
- 12- مقال باللغة الإنجليزية بعنوان "الخصائص المعجمية والدلالية لمصطلحات تقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"،
ضمن أعمال المؤتمر
العلمي الدولي "المؤتمر العلمي الدولي للعلوم الاجتماعية والإنسانية: التحديات العلمية لتنمية المجتمع الحديث" "SHCMS 2023"، جامعة
أحمد عبد الحميد قاديروف الشيشانية الحكومية، (2023) SHS Web of Conferences 172, 03012 غروزني، روسيا الاتحادية
يوم 30 مارس آذار 2023.
- 13- مقال باللغة الروسية بعنوان "مسألة الوضع الجدلي للمصطلح"،
المجلة العلمية "الدراسات الروسية بلا حدود"، ISSN 2535-

- 14- مقال باللغة الروسية بعنوان "الخصائص البنيوية والدلالية لمصطلحات النفط والغاز"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "التقنيات الحديثة لتعليم اللغات الأجنبية"، جامعة أوليانوفسك الحكومية التقنية، روسيا الاتحادية يوم 20 يناير كانون الثاني 2023، ص 23 - 27. "ISBN 978-5-9795-2278-4".
- 15- مقال باللغة الروسية بعنوان "وعد بلفور: نظرة من القرن الواحد والعشرين"، المجلة العلمية الوطنية "مجلة أليف: اللغة والإعلام والمجتمع"، جامعة الجزائر 02 أبو القاسم سعد الله ISSN 2437-1076، الجزائر 2023، المجلد 10، العدد 03 ص 109-117.
- 16- مقال باللغة الروسية بعنوان "مسألة انتماء مصطلحات النفط والغاز لأجزاء الكلام"، المجلة العلمية "دفاتر اللغويات الإسبانية"، ISSN 1698-322X، غرناطة - إسبانيا 2022 العدد 18 ص 31-42.
- 17- مقال باللغة الروسية بعنوان "السمات الدلالية للغات الفرعية لعلوم الحوسبة وتكنولوجيا النانو"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "العلوم الإنسانية في التعليم العالي: المشاكل والآفاق"، جامعة سامارا الحكومية للعلوم الاجتماعية والتربوية، روسيا الاتحادية يوم 19 أكتوبر تشرين الأول 2022، ص 223-227. "ISBN 978-5-8428-1212-7".
- 18- مقال باللغة الروسية بعنوان "الطريقة المورفولوجية لتشكيل المصطلحات في صناعة النفط والغاز"، المجلة العلمية "مشاكل الوصف المعرفي والوظيفي للغات الروسية والبلغارية"، ISSN 2603-3143، شومن - بلغاريا 2022 العدد 2/16 ص 31-47.
- 19- مقال باللغة الروسية بعنوان "مسألة الفروقات بين المصطلحات الدولية والمقترضة في الخطاب الحاسوبي"، المجلة العلمية "الدراسات الروسية بلا حدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2022 العدد 01 ص 27-35.
- 20- مقال باللغة الروسية بعنوان "أسماء الاعلام في مصطلحات الحوسبة وتكنولوجيا النانو"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "المشاكل الفعلية للسانيات والدراسات الأدبية"، جامعة كيريموف الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 03-05 فبراير شباط 2022، ص 165-169. "ISBN 978-5-8353-2946-5".
- 21- مقال باللغة الروسية بعنوان "تحليل لغوي وأدبي لقصة "الدروب الظليلة" للكاتب إيفان بونين"، المجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8085، روسيا الاتحادية 2021 العدد 49 ص 114-124.
- 22- نفس المقال باللغة الإنجليزية بعنوان "تحليل لغوي وأدبي لقصة "الدروب الظليلة" للكاتب إيفان بونين"، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8093، روسيا الاتحادية 2021 العدد 32 ص 85-93.
- 23- مقال باللغة الروسية بعنوان "تصميم قواميس المصطلحات الخاصة بصناعة النفط والغاز"، المجلة العلمية لجامعة موسكو الإقليمية، سلسلة اللغة والأدب الروسي، ISSN 2072-8522، موسكو - روسيا الاتحادية 2021 العدد 01 ص 25-38.
- 24- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "حول مسألة تصميم وإنشاء قاموس مترجم للمصطلحات الوبائية لكوفيد 19"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي الخامس "السياسة اللغوية ومسائل تعليم العلوم الإنسانية"، جامعة موزير التربوية الحكومية بروسيا البيضاء، جامعة يريفان الحكومية بأرمينيا، جامعة بينزا الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 25-27 مارس آذار 2021، ص 99-104. "ISBN 978-5-907364-98-1".
- 25- مقال باللغة الروسية بعنوان "جوانب تصميم وإنجاز معجم روسي-فرنسي-عربي لمصطلحات النفط والغاز"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "التقنيات الحديثة لتعليم اللغات الأجنبية"، جامعة أوليانوفسك الحكومية التقنية، روسيا الاتحادية يوم 18 فبراير شباط 2021، ص 230-235. "ISBN 978-5-9795-2113-8".
- 26- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "الإمكانات البراغمية للغلو في النص الأدبي لقصة غوغول "المعطف"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الثاني "النص الأدبي: مشاكل القراءة والفهم في المجتمع الحديث"، جامعة باشكير

- الحكومية، فرع سترليتاماك، روسيا يومي 02-03 نوفمبر تشرين الثاني 2020، ص 120-124. "ISBN 978-5-86111-726-5".
- 27- مقال باللغة الروسية بعنوان "طرق التغلب على صعوبات ترجمة المصطلحات الإنجليزية والروسية في مجال الحوسبة النانوية"،
المجلة العلمية "الدراسات الروسية بلاحدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2020 العدد 04 ص 74-82.
- 28- مقال باللغة الروسية بعنوان "مسألة الاتصالات اللغوية في مصطلحات صناعة النفط والغاز"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي
السادس "الصناعة المعجمية والتواصل"، جامعة بيلغورود الحكومية للبحوث بالاشتراك مع جامعة موسكو الدولية بروسيا الاتحادية،
جامعة موزير التربوية الحكومية بروسيا البيضاء، جامعة سيرجي بوتنواز بفرنسا ومعهد فرايبورغ التربوي بألمانيا، بيلغورود، روسيا الاتحادية
يومي 16-17 أبريل نيسان 2020، ص 118-122. "ISBN 978-5-9571-2918-9".
- 29- مقال باللغة الروسية بعنوان "ظهور مصطلحات الحوسبة النانوية عند تقاطع تكنولوجيا الحوسبة وتكنولوجيا النانو"، المجلة
العلمية "الدراسات الروسية بلاحدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2020 العدد 03 ص 32-42.
- 30- مقال باللغة الروسية بعنوان "دور الاقتراض في تطوير المصطلحات الروسية في مجال النفط والغاز"، المجلة العلمية "عالم الكلمة
الروسية"، سان بطرسبورغ ISSN 1811-1629، روسيا الاتحادية 2020 العدد 04 ص 27-32.
- 31- مقال باللغة الروسية بعنوان "الأنواع البنيوية للوحدات المعجمية في مجال الحوسبة وتكنولوجيا النانو"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي
الدولي السادس "مشاكل تدريس التخصصات اللغوية للطلاب الأجانب"، جامعة فارونج الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 24-25
يناير كانون الثاني 2020، ص 224-228. "ISBN 978-5-4446-1371-9".
- 32- مقال باللغة الروسية بعنوان "النماذج المنتجة لتشكيل الاستعارات في مصطلحات الحوسبة النانوية"، المجلة العلمية "الدراسات
الروسية بلاحدود"، ISSN 2535-0390، صوفيا - بلغاريا 2020 العدد 01 ص 29-39.
- 33- مقال باللغة الروسية بعنوان "مصطلحات الحوسبة في نظام اللغة"، ضمن أعمال المؤتمر العلمي الدولي "لسانيات النص التشعبي
والتواصل عبر الحاسوب"، جامعة سامارا الحكومية للعلوم الاجتماعية والتربوية، روسيا الاتحادية يوم 30 آب أغسطس 2019، ص
92-97. "ISBN 978-5-8428-1141-0".
- 34- مقال باللغة الروسية بعنوان "تاريخ ظهور وتكوين مصطلحات صناعة النفط والغاز"، المجلة العلمية الوطنية "مجلة أليف: اللغة
والإعلام والمجتمع"، جامعة الجزائر 02 أبو القاسم سعد الله ISSN 2437-1076، الجزائر 2019، المجلد 06، العدد 02 ص 309-323.
- 35- مقال باللغة الروسية بعنوان "تحليل لغوي لأسماء الأعلام في قصة "الدروب الظليلة" للكاتب إيفان بونين"، ضمن أعمال المؤتمر
العلمي الدولي السابع عشر "أسماء الأعلام في منطقة الفولغا"، جامعة نوفغورود الحكومية، روسيا الاتحادية يومي 17-20 سبتمبر أيلول
2019، ص 505-509. "ISBN 978-5-6041241-2-3".
- 36- مقال باللغة الروسية بعنوان "الخصائص البنيوية للغات التخصصية المهنية والتواصلية في الحوسبة وتكنولوجيا النانو"، المجلة العلمية
الدولية "الدراسات التواصلية"، جامعة أومسك الحكومية دوستايفسكي، معهد اللغة الروسية فينوغرادوف التابع للأكاديمية الروسية
للعلوم ISSN 2413-6182، روسيا الاتحادية 2019، المجلد 06، العدد 04 ص 1072-1091.
- 37- مقال باللغة الروسية بعنوان "الخصوصية المعرفية العملية للأنواع البنيوية للوحدات المعجمية في مجال صناعات النفط والغاز"،
المجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8085، روسيا الاتحادية
2019 العدد 44 ص 108-117.
- 38- نفس المقال باللغة الإنجليزية بعنوان "الخصوصية المعرفية العملية للأنواع البنيوية للوحدات المعجمية في مجال صناعات النفط
والغاز"، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN
2587-8093، روسيا الاتحادية 2019 العدد 27 ص 81-88.
- 39- مقال باللغة الروسية بعنوان "ظهور لغة العلوم الروسية وتكوين المفردات الاصطلاحية الروسية"، ضمن أعمال المؤتمر الروسي

العلمي والعملية ذو المشاركة الدولية "النص الأدبي: مشاكل القراءة والفهم في المجتمع الحديث"، جامعة باشكير الحكومية، فرع سترليتاماك، روسيا الاتحادية يومي 25-26 أكتوبر تشرين الأول 2018، ص 227-230. "ISBN 978-5-86111-656-5"

40- مقال باللغة الروسية بعنوان "تحليل لغوي متعدد الجوانب لقصة أنطون تشيخوف "موت موظف""، المجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8085، روسيا الاتحادية 2018 العدد 38 ص 173-180.

41- نفس المقال باللغة الإنجليزية بعنوان "تحليل لغوي متعدد الجوانب لقصة أنطون تشيخوف "موت موظف""، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8093، روسيا الاتحادية 2018 العدد 21 ص 133-139.

42- مقال باللغة الروسية بعنوان "العمليات الدلالية ومصطلحات الحوسبة"، المجلة العلمية روسكيا ريتش، موسكو- ISSN 0131-6117، روسيا الاتحادية 2018 العدد 01/18 ص 57-62.

43- مقال باللغة الروسية بعنوان "قابلية أو عدم قابلية العمليات الدلالية في حقل مصطلحات الحوسبة"، المجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8085، روسيا الاتحادية 2017 العدد 35 ص 152-165.

44- نفس المقال باللغة الإنجليزية بعنوان "قابلية أو عدم قابلية العمليات الدلالية في حقل مصطلحات الحوسبة"، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية، جامعة فارونج الحكومية التقنية ISSN 2587-8093، روسيا 2017 العدد 18 ص 123-135.

45- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "الطريقة الدلالية لتكوين مصطلحات النفط والغاز"، المجلة العلمية لجامعة فارونج الحكومية للهندسة المعمارية والهندسة المدنية ISSN 1991-9700، روسيا الاتحادية 2017 العدد 33 ص 171-180.

46- نفس المقال باللغة الإنجليزية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "الطريقة الدلالية لتكوين مصطلحات النفط والغاز"، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية لجامعة فارونج الحكومية للهندسة المعمارية والهندسة المدنية ISSN 2306-0573، روسيا الاتحادية 2017 العدد 16 ص 146-155.

47- مقال باللغة الروسية بعنوان "العلاقة بين اللغات الفرعية لمصطلحات الحوسبة وتقانة الصغائر (تكنولوجيا النانو)"، المجلة الدولية لطلبة الدكتوراه: اللغة الروسية في الخارج ISSN 2074-1154، معهد بوشكين الحكومي للغة الروسية، روسيا الاتحادية 2017 العدد 01 ص 63-68.

48- مقال باللغة الروسية بعنوان "مصطلحات الحوسبة النانوية وخصائص ترجمتها"، المجلة العلمية لجامعة فارونج الحكومية للهندسة المعمارية والهندسة المدنية ISSN 1991-9700، روسيا الاتحادية 2016 العدد 32 ص 164-174.

49- نفس المقال باللغة الإنجليزية بعنوان "مصطلحات الحوسبة النانوية وخصائص ترجمتها"، المجلة العلمية الصادرة باللغة الإنجليزية لجامعة فارونج الحكومية للهندسة المعمارية والهندسة المدنية ISSN 2306-0573، روسيا الاتحادية 2016 العدد 15 ص 141-149.

أبحاث مقبولة في انتظار النشر:

1- مقال باللغة العربية بعنوان "صعوبات الترجمة والتوطين من اللغة الروسية القديمة ككتاب "أخبار موثوقة عن الجزائر...". 1787 مثالا"، المجلة العلمية Langues & Cultures التابعة لجامعة أحمد دراية - أدرار.

أبحاث في انتظار التحكيم والنشر

1- مقال باللغة الروسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "سمات ترجمة التقنيات الأسلوبية في النص الأدبي من اللغة الروسية إلى الفرنسية: بناء على قصة "الأنف" لمؤلفها نيكولاي غوغول".
مداخلات في ملتقيات وأيام دراسية:

- مداخلة باللغة العربية بعنوان "عن ترجمة السيرة الروسية للأمير عبد القادر"، خلال اليوم الدراسي المخصص لشخصية الأمير عبد القادر، مخبر دراسات في التداولية الاستدلالية، جامعة الجزائر 2 يوم 19 فبراير شباط 2024.
- مداخلة باللغة الفرنسية بالاشتراك مع الأستاذة الدكتورة نادية غزالي بعنوان "بدايات الجحيم في بداية ثورة أكتوبر من خلال رواية "الشياطين" لدوستوفسكي"، المؤتمر الدولي حول التصور المعاصر لمؤلفات فيودور ميخايلوفيتش دوستوفسكي، جامعة الجزائر 2، بوزريعة الجزائر يومي 3 و4 مارس آذار 2024.
- مداخلة باللغة العربية بعنوان "سيرة الأمير عبد القادر بين الترجمة والمثاقفة"، خلال الندوة العلمية "الترجمة وثقافة العيش المشترك" احتفالاً باليوم العالمي للترجمة، المكتبة الوطنية الجزائرية بالتعاون مع ديوان المطبوعات الجامعية يوم 30 سبتمبر أيلول 2023.
- مداخلة باللغة العربية بعنوان "تقديم ترجمة كتاب "السيرة الروسية للأمير عبد القادر من البداية إلى الدولة"، خلال إحياء الذكرى الـ 140 لوفاة الأمير عبد القادر مؤسس الدولة الجزائرية الحديثة، مديرية الثقافة لولاية معسكر يوم 25 مايو أيار 2023.
- مداخلة باللغة الفرنسية بعنوان "نظرة من القرن الواحد والعشرين على ثورة أكتوبر 1917"، اليوم الدراسي تأثير ثورة أكتوبر 1917 على تطور الأدب والفكر العالمي، جامعة الجزائر 2، بن عكنون الجزائر يومي 4 و5 فبراير شباط 2018.
- مداخلة باللغة الروسية بعنوان "تحليل لغوي للقصة القصيرة "موت موظف" للكاتب أنطون تشيخوف"، اليوم الدراسي أنطون تشيخوف والثقافة العالمية، جامعة الجزائر 2، بني مسوس الجزائر يوم 7 مايو أيار 2017.
- مداخلة باللغة الروسية بعنوان "هناك في الأسفل يوجد متسع كبير حقاً"، أفاق العلاقات الجزائرية الروسية في الألفية الثالثة، أعمال الملتقى الوطني الثاني، جامعة الجزائر 2، بوزريعة الجزائر يوم 29 أبريل نيسان 2015.

عضوية في لجان علمية وبيداغوجية:

- عضو دائم باللجنة الوطنية للشهادات والمعادلات طبقاً للقرار الوزاري رقم 249 المؤرخ في 15 مارس آذار 2020.
- عضو لجنة القراءة للمجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية الصادرة باللغة الروسية والتابعة لجامعة فارونج الحكومية التقنية، روسيا ISSN 2587-8085. (تحتل مركزاً مرموقاً في مؤشرات فهرس Russian Science Citation Index) منذ سبتمبر أيلول 2018 إلى يومنا هذا.
- عضو لجنة القراءة للمجلة العلمية للبحوث الحديثة في اللسانيات والمنهجية والتعليمية الصادرة باللغة الإنجليزية والتابعة لجامعة فارونج الحكومية التقنية، روسيا الاتحادية ISSN 2587-8093. منذ سبتمبر أيلول 2018 إلى يومنا هذا.
- عضو لجنة القراءة للمجلة العلمية (ALTRALANG Journal (Algerian Translation and Languages Journal) التابعة لجامعة وهران 2 محمد بن أحمد ISSN 8619-2710. (وهي واحدة من ستة مجلات علمية من الصنف ب الأعلى تصنيفاً في الجزائر) منذ مارس آذار 2021 إلى مارس آذار 2022.
- عضو المجلس العلمي لكلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 منذ ديسمبر كانون الأول 2018 إلى يومنا هذا.
- عضو في مخبر بحث "دراسات في التداولية الاستدلالية" "Etudes de Pragmatique Inférentielle" منذ نوفمبر تشرين الثاني 2018 إلى يومنا هذا.
- عضو في مشروع بحث بعنوان "قاموس لغوي وثقافي للعبارات الاصطلاحية والأمثال الشعبية الروسية وما يقابلها في اللغة العربية"، ضمن مشاريع البحث التكويني الجامعي (PRFU)، منذ نوفمبر تشرين الثاني 2018 إلى مايو أيار 2022.

- عضو اللجنة التحضيرية للندوة العلمية حول ابداع الشاعر والكاتب ألكسندر بوشكين احتفالا باليوم العالمي للغة الروسية يوم 06 يونيو حزيران 2023 بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- عضو اللجنة العلمية للمؤتمر الدولي الأول " التصور المعاصر لمؤلفات فيودور ميخايلوفيتش دوستوفسكي" يومي 03 و 04 مارس آذار 2023 بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- رئيس مشروع بحث "قاموس روسي فرنسي عربي لمصطلحات تكنولوجيا النانو (تقانة الصغائر)"، ضمن مشاريع البحث التكويني الجامعي (PRFU 2023)، منذ آب أغسطس 2022 إلى يومنا هذا.
- عضو اللجنة العلمية للمؤتمر الوطني "بوشكين بين العصر والحضارة" يومي 13 و 14 أكتوبر تشرين الأول 2024 بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

مسؤوليات بيداغوجية

- رئيس مشروع الدكتوراه في اللغة الروسية 2023-2026.
- مسؤول التخصص في ماستر اللغة الروسية منذ 2021 إلى يومنا هذا.

عضوية في لجان مناقشة رسائل دكتوراه وتأهيل جامعي

- عضو في لجنة تقييم الأعمال العلمية والبيداغوجية للحصول على التأهيل الجامعي للدكتور "العمراوي محمد نجيب" بتاريخ 2021/04/28 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- عضو ممتحن في لجنة مناقشة أطروحة الدكتوراه بعنوان "تحليل لغوي لترجمة القرآن من اللغة العربية إلى اللغة الروسية" ترجمة إلمير كوليف لسورة الكهف مثالا"، للطلاب "حدايد حبيب" بتاريخ 2023/12/20 جامعة وهران 2 محمد بن أحمد.
- عضو ممتحن في لجنة مناقشة أطروحة الدكتوراه بعنوان "منهجية تدريس صيغ الحركات الفعلية في اللغة الروسية للطلبة الجزائريين" المرحلة المتقدمة" للطلاب "خرخاش مخلوف" بتاريخ 2022/05/23 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- عضو ممتحن في لجنة مناقشة أطروحة الدكتوراه بعنوان "استعمال فن أدب الطفل كوسيلة لمتدربي المرحلة الابتدائية في تعليم اللغات" للطلاب "بوزيان عبد الحكيم" بتاريخ 2022/07/04 جامعة وهران 2 محمد بن أحمد.
- عضو ممتحن في لجنة مناقشة أطروحة الدكتوراه بعنوان "استخدام الاختصارات في اللغة الروسية الحديثة" اعتمادا على النصوص الصحفية" للطلاب "ملبوس خليل" بتاريخ 2023/02/23 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- عضو ممتحن في لجنة مناقشة أطروحة الدكتوراه بعنوان "المقاربة اللغوية والثقافية في تدريس اللغة الروسية كلغة أجنبية (في ضوء القصص الشعبية الروسية)" للطلبة "سمغون أمينة" بتاريخ 2024/06/30 جامعة وهران 2 محمد بن أحمد.

تأطير مذكرات ورسائل تخرج

- إشراف على أطروحة دكتوراه بعنوان "الاخلال بقواعد اللغة الروسية في البرامج التي تبث على قنوات التلفزة والراديو" للطلبة "زكاغ مواهب" ومناقشتها بتاريخ 2022/06/07 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- إشراف على أطروحة دكتوراه بعنوان "المشاكل المعجمية وتعدد معاني المصطلحات ما بين القطاعات" للطلبة "يسعد آسيا" جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "الخصائص البنوية والدلالية للمصطلحات العسكرية في القرن الواحد والعشرين" للطلاب "عنتر عمار" ومناقشتها بتاريخ 2022/10/10 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.
- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "خصائص المفردات الجديدة في الفترة الوبائية في اللغة الروسية" للطلبة "فالح فطيمة"

ومناقشتها بتاريخ 2022/06/30 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "السمات المعرفية والبنوية الدلالية لمصطلحات النفط والغاز في اللغة الروسية الحديثة" لل طالبة "ماز تيزيري" ومناقشتها بتاريخ 2022/06/16 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "الالفاظ العربية في اللغة الروسية الحديثة" لل طالبة "كيروش لودميلا" ومناقشتها بتاريخ 2022/06/16 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "مصطلحات السياحة الدولية في اللغة الروسية: الجانب الزماني" لل طالب "حساني محمد" ومناقشتها بتاريخ 2022/06/05 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "تطور صورة المرأة في مؤلفات الأدب الروسي" لل طالبة "صافية أميرة" ومناقشتها بتاريخ 2019/07/15 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "خصوصية المناداة في اللغة الروسية الحديثة" لل طالبة "كدوش ابتسام" ومناقشتها بتاريخ 2019/07/15 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

- إشراف على مذكرة لنيل شهادة الماستر بعنوان "صورة مدينة بطرسبرغ في أعمال الكاتب نيكولاي فاسيليفيتش غوغول" لل طالبة "شبيب مريم" ومناقشتها بتاريخ 2020/11/29 جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله.

تربصات ومنح علمية

- منحة من كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله لتربص علمي بمعهد بوشكين الحكومي للغة الروسية، موسكو - روسيا الاتحادية، مارس آذار 2017.

- منحة من كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله لتربص علمي بمعهد موسكو للطاقة، موسكو - روسيا الاتحادية، مارس آذار 2018.

- منحة من كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله لتربص علمي بمعهد غوركي للأدب، موسكو - روسيا الاتحادية، أبريل نيسان 2019.

- منحة من كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله لتربص علمي بمعهد غوركي للأدب، موسكو - روسيا الاتحادية، مارس آذار 2020.

- منحة من كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية بجامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله لتربص علمي بجامعة باريس، فرنسا، يونيو حزيران 2024.

١٠

تم إنجاز هذه السيرة الذاتية باستخدام البرمجيات الحرة مفتوحة المصدر حصراً.